



SEPTEMBER 2024 NEWSLETTER

9月
English Version



✧ Survey of Family Income, Consumption and Wealth (Simplified Survey). ✧

A National Survey of Family Income, Consumption and Wealth (simplified survey) will be conducted by the end of October. This important national statistical survey, conducted every five years, aims to clarify the actual state of households consumption, income, and assets. Starting in September, surveyors will be visiting households living in the targeted study area, and we would appreciate your cooperation!

✧For more information, please visit the website.

- **Contact:** ☎055-934-4817 ICT Promotion Division (*ICT Suishin-ka*)



website

✧ Information on City Library Closure ✧

- **What:** The library will be closed during the following period for inventory.
- **When:** City library – September 9 (Mon) – September 16 (Mon)
Heda library – September 2 (Mon) – September 5 (Thu)

* If you are returning books during the period, please put books in the drop box. Videos, DVDs, CDs and picture-story shows (*Kamishiba*) should be returned directly to the library during opening hours, not put them in the drop box.

- **Contact:** ☎055-952-1234 City Library (*Shiritsu Toshokan*)
☎0558-94-4420 Heda Library (*Heda Toshokan*)

✧ September 9th is “Emergency Relief Day” ✧

“Emergency Relief Day” is an opportunity to deepen your understanding of emergency medical care. Let’s learn how to take emergency treatment for injuries and illnesses, and be prepared to respond calmly in emergencies by contacting your family doctor regularly, consulting by phone, and using online medical apps.

Additionally, please exercise good manners and refrain from unnecessary visits to holiday clinics and nighttime emergency medical center.

- **Contact:** ☎055-951-3480 Health Promotion Division (*Hoken Center*)

✧ Please connect to the public sewer system ✧

In areas with sewerage systems, the Sewerage Law and the Numazu City Sewerage Ordinance require that sewerage systems be connected within the following period from the day they become available for use.

- Connection to the sewer system - within 6 months
 - Reforming a pit toilet to a flush toilet and connect to the sewer – within 3 years
- *For details, please refer to the city website.

- **Contact:** ☎055-934-4856 Water Service Division (*Suido Service-ka*)

✧ Subsidies for Re-Administered Vaccinations Due to Childhood Cancer Treatment. ✧

Partial subsidies are available for those who need to be re-vaccinated due to bone marrow transplant surgery or other special circumstances where previously administered routine vaccinations are no longer effective.

If applicable, please consult with us before re-vaccinating.

- **Eligibility:**

- Residents of the city who have been determined by a doctor to be unable to expect the benefits of routine vaccinations that they have already received due to bone marrow transplant surgery, etc.

- Individuals must have received routine vaccinations at the legally stipulated intervals and frequencies.

- **Eligible vaccination:** Vaccinations against Class A diseases as defined in the Immunization Law, to be administered before the child reaches 18 years of age.

✧ There are age restrictions for the following vaccinations; DTP-IPV-Hib, DPT-IPV, BCG, Hib, and streptococcus pneumoniae immunization.

✧ For more information, please visit the website.

✧ Cervical cancer prevention(HPV) vaccination ✧

The HPV Vaccine is expected to prevent cervical cancer, particularly in women aged 20 to 40.

◆ Vaccination tickets are sent to those eligible for publicly funded vaccination.

Eligible to	Date of expiry
Women born between April 2, 2008~April 1, 2012.	Up to the equivalent of the first year of high school.
Women born between April 2, 1997~April 1, 2008	Until March 31, 2025

Please bring your vaccination ticket, Maternal and Child Health Handbook (*Boshi Techo*), and insurance card to the medical institution where the vaccination will be administered.

✧ If you have lost your vaccination ticket, we can reissue it. Please inquire with us for assistance.

◆ **Refunds are available to those who received vaccinations at their own expense by the end of fiscal year 2021.**

✧ For more information, please contact us or visit the city's website.

In addition to vaccination, cervical cancer screening is recommended after the age of 20.

- **Apply/Contact:** ☎ 055-951-3480 Health Promotion Division (*Hoken Center*)

✧ Health Checkup for students who will enter elementary school in Reiwa 7 (2025) ✧

Notice of Health Checkup for Children Entering School will be sent in early September to children who are going to enter elementary school in April of Reiwa 7. The date, venue, reception time, things to bring, and precautions are written so please check it.

*If you have not received the notification by the end of September, please contact us.

*For children who are going to move before entering elementary school, please contact the School Education Division in advance.

*The health checkup may be changed or canceled depending on the weather and the spread of infectious diseases. Please check the city website and crisis management information email (registration required) before you come.

- **Contact:** ☎ 055-934-4808 Public School Division (*Gakko Kyoiku-ka*)



To register your email address

✧ Yearly Rabies vaccination is mandatory ✧

It is a legal requirement to register your dog and to have it vaccinated against rabies once a year (generally from April to June). A reminder letter will be sent to owners of dogs who have not reported vaccination by the end of August. Be sure to get vaccinated to protect your loved ones and your pet.

- **Things to bring:** Pet registration card (愛犬カード)
- **Fee:** Injection fee (depends on the vet) + fee for a vaccination tag (550yen)
*If you have a new dog that is not microchipped, you will be required to pay an additional registration fee of 3,000 yen.
- **Where:** Veterinary hospitals that can provide vaccination tags and vaccinations together.

Veterinary Hospital	Address	Phone Number
Ami Veterinary Hospital	Miyamaecho	920-0411
Windi Animal Clinic	Higashi Shiji	922-4113
Ueda Veterinary Clinic	Shimokanuki Fujiibara	934-3110
Ooka Veterinary Hospital	Ooka	963-2525
Katahama Veterinary Hospital	Matsunaga	962-2993
Sakura Veterinary Hospital	Yoneyamacho	929-8111
Tama Veterinary Hospital	Shimokanuki Miyawaki	932-7703
Doai Numazu Veterinary Hospital	Kamikanuki Misonocho	943-9911
Numazu Chuo Veterinary Hospital	Yanagicho	920-3311
Baipasu Veterinary Hospital	Matsunaga	966-5972
Pal Veterinary Hospital (Numazu)	Numakitacho	922-6255
Family Veterinary Clinic	Shiroganecho	963-2724
Hosaka Veterinary Hospital	Naka Sawada	923-5068
Maha Veterinary Hospital	Hara Machinaka	967-4707
Miyata Veterinary Hospital	Nishijimacho	931-1806
Ishii Veterinary Clinic	Shimizucho Tokura	933-0111
Yashinomi Veterinary Hospital	Shimizucho Kakita	972-0308
Shimotogari Veterinary Hospital	Nagaizumicho Shimotogari	994-9908
Sugisawa Veterinary Hospital	Nagaizumicho Takehara	976-5151
Advanced Animal Medical Center • AdAM	Nagaizumicho Shimonagakubo	988-1660
Nagaizumi Veterinary Hospital	Nagaizumicho Nameri	989-1013
Suguro Veterinary Hospital	Susono City Hiramatsu	957-8123
Pal Veterinary Hospital (Susono)	Susono City Izushimata	993-3135
Yu Veterinary Hospital	Gotenba City Kawashimata	0550-70-1013
Nakazato Mil Veterinary Hospital	Fuji City Nakazato	0545-34-5123

- **Notes:** If your dog got an injection other than from these Veterinary hospitals, please bring the certificate for vaccination given by a veterinarian and your pet card to the Clean Center Management Division (*Kamikanuki Sannohora 2417-1*) or the Environmental Policy Division, 7th floor at City Hall to receive a tag (550yen). Please attach a tag to the dog's collar etc.
- **Contact:** ☎ 055-933-0711 Clean Center Management Division (*Clean Centre Kanri-ka*)

✧ Animal Welfare Week. Let's think about animals and people cohabitating ✧

September 20 - 26 is Animal Welfare Week. Let us all think about the society in which we live together with pets and other animals around us.

Be responsible and loving to your pet until the end of its life!

- 🐾 There are people who like pets and those who don't like pets. Ensure you follow the rules, such as picking up after your pet, and prevent getting into local trouble.
- 🐾 Have your dog or cat microchipped to prevent it from getting lost.
- 🐾 Be responsible for new life and do not breed immoderately.
- 🐾 Lifetime raising is the grand principle. Rethink if you can look after your pet until the end of its life before keeping them.

🐾 Please understand and cooperate for the TNR! 🐾

TNR is a method for stray cats without owners to not propagate at an enormous rate. To do so, stray cats will be 'Trapped', 'Neutered' and 'Returned to their respected areas'.

In Numazu city, a portion of the cost (up to three-fourths) is subsidized for those who perform spay/neuter surgeries on ownerless cats. For more information, please contact the support center.

A cut ear is a sign of being spayed or neutered!



- **Contact:** ☎055-934-4740 Environmental Policy Division (*Kankyo Seisaku-ka*)

✧ International Sports Festival ✧

Through sports, we will promote cross-border exchanges with foreign residents in Japan.

- **When:** Sunday, October 13, 2024, 2:00pm – 4:30pm
- **Where:** Sembon elementary school gym (*Sembon Shogakko Taiikukan*)
- **Events:** *Medicine ball, tsunahiki, tamaire, Shogaibutsu race* (team competitions) etc.
- **Capacity:** 30 Japanese and 30 foreigners in order of application
- **Things to bring:** Drinks, towel and indoor shoes
- **How to apply:** From Monday, September 9 by phone
 - * Grade-schooler and under must be accompanied by parent(s)/guardian(s).
 - * Please use the public transportation.
- **Apply/Contact:** ☎055-934-4717 NICE (*Numazu Kokusai Koryu Kyokai/Chiiki Jichi-ka*)

✧ Nighttime Consultation for the payment of Municipal Tax ✧

- **When:** September 10 (Tue), 5:15pm - 7:00pm
- **Where:** Tax Administration Division, 2nd floor, City Hall
- **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax Administration Division (*Nozei Kanri-ka*)

✧ Nighttime Consultation for the payment of National Health Insurance Premiums ✧

September 30 (Mon) is the due date for the 3rd term payment of National Health Insurance premium. Please don't forget to pay by the deadline.

- **When:** September 10 (Tue), 5:15pm – 7:00pm
- **Where:** National Health Insurance Division, 1st floor, City Hall
- **Contact:** ☎ 055-934-4727 National Health Insurance Division (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

✧ Information letter about Generic Medicine will be sent ✧

Information postcards will be sent in late September to the National Health Insurance subscribers whose medication costs may decrease by switching to generic drugs. Please take this opportunity to consult your physician or pharmacist.

Target: Individuals who meet the conditions related to age, covered medications, payment amount, prescription period, etc.

- **Contact:** ☎ 055-934-4725 National Health Insurance Division (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

✧ Changes to the Child allowance system ✧

Due to a revision in the Child allowance system this October, individuals who are newly eligible for benefits or those receiving increased payment may need to apply.

◆The scope of Child allowance payout will be expanded.

		Current		October ~ (December Payout)	
Age classification	0~2 years old	¥15,000		¥15,000	¥30,000 third child onwards
	3 years old ~ elementary school	¥10,000	¥15,000 third child onwards	¥10,000	
	Jr High school	¥10,000		¥10,000	
	High school age	None		¥10,000	
Parent's income limit		Yes		None	
Number of payouts		Three - February, June and September		6 times a year in even numbered months	

Children are counted in order from oldest to youngest, including those up to age 22 by the end of the fiscal year, starting with the first child, then the second, and so on.

◆Please check if you need to apply.

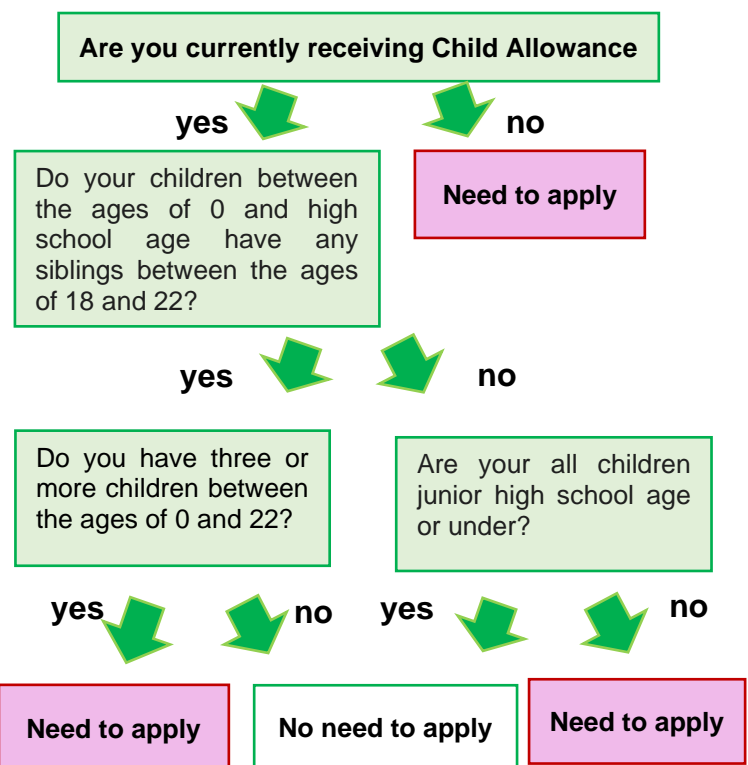
For residents of the city who are raising children in high school age or younger, please check the chart on the right if you need to apply.

How to apply: Please mail the required documents or apply online.

Application deadline: March 31 (Mon.), Reiwa 7

*If you exceed the deadline, there will be months where you cannot receive the payments.

*For more information about the application, please visit the city website.



Information letters about institutional reforms are being sent to current child allowance recipients and those who are expected to be eligible for the payout.

- **Contact:** ☎ 055-934-4827 Children's Future Creation Division (*Kodomo Mirai Sozo-ka*)

✧ Pensioner support benefit system ✧

Pensioner support benefits are paid in addition to the pension, in order to support pensioners whose pension income and other incomes are below a certain standard amount.

• Target:

1. Those who receive the old-age basic pension (*Rorei Kisonenkin*) and meet all of the following requirements:
 - People 65 years and older
 - People whose entire household members are non-taxable from municipal tax
 - People whose total annual pension income and other incomes are approximately 880,000 yen or less

2. Persons receiving disability basic pension/survivor basic pension with income of about 4,720,000 yen or less in the previous year

- **How to apply:** Send the postcard enclosed in the notice sent by the Japan Pension Service in early September.

*Those who will start receiving pensions should submit a pensioner support benefit application together with the pension claim procedure.

*Please visit the website for detail.

- **Apply/Contact:** ☎ 0570-05-4092 Japan Pension Service Benefits Dedicated Dial/☎ 055-934-4724 Citizens' Division (*Shimin-ka*)



website

✧ Natural Disaster Preparedness ✧

The fifth installment in our series on disaster preparedness will focus on the Comprehensive Disaster Drill which will be conducted in Numazu City on September 1, "Disaster Preparedness Day." It's crucial to be prepared in order to act calmly in emergencies.



The fifth installment: Participate in the Comprehensive Disaster Drill

Join the drills held in your community to prepare for disasters. In anticipation of a potential Nankai Trough megathrust earthquake, citywide disaster drills simulating sudden earthquakes will be conducted.

- **Date:** September 1, Sunday 9:00am -11:00am

■Details of Disaster Drill: Training Broadcast Schedule and Content

Earthquake Occurrence (9:00 AM)	A siren will sound to announce the occurrence of an earthquake. Ensure your safety.
Major Tsunami Warning Issued (9:03 AM)	A siren will sound to announce a major tsunami warning. Move away from the coast and river mouths, and evacuate to higher ground.
End of Drill (11:00 AM)	A public address system announcement will signal the end of the drill.

Throughout the city, citizens, local community disaster prevention groups, businesses, and others will participate in evacuation guidance drills, initial firefighting drills, emergency medical response drills, and evacuation center operation drills.

■On-site Drill at Imazawa Elementary School

The training session will be held at Imazawa Elementary School, involving local residents from the Imazawa area, foreign residents, and relevant organizations. The activities will include collapsed building rescue drills, initial firefighting drills, smoke experience training, flood prevention drills, first aid training, food distribution training, and visits to exhibit booths by participating organizations.

▶Join your community's disaster preparedness drill to confirm the appropriate actions in emergencies and increase your awareness of disaster preparedness.

- **Contact:** ☎055-934-4803 Crisis Management Division (*Kiki Kanri-ka*)



DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.